

19/04/2018: enkele (mogelijke) spelregels rond polissen met gewijzigd beheer; de polis of zelfs de portefeuille is overgenomen door een andere makelaar.

Certains acteurs font le constat de ce genre d'éventualité, et documentent comment eux pensent devoir agir dans de tels cas. A titre informatif nous l'ajoutons ici.

Veel overdrachten van portefeuille gebeuren per 1/1 van het jaar. De verzekeraar blijft in lijn met de gestelde spelregel: het RADV moet aangemaakt worden door de makelaar die de polis in portefeuille heeft/had op 31/12. Zelfs als de makelaar van het contract zoals op 31/12, geschrapt is of na 31/12 op non-actief gegaan is. De verzekeraar blijft ter beschikking van de nieuwe makelaar mochten er vragen zijn.	Beaucoup de transferts de portefeuille sont demandés à la date du 01/01 de l'année L'assureur reste aligné sur la disposition déjà évoquée : le RADV doit être réalisé par le courtier qui a / avait la police en portefeuille au 31/12. Même si le courtier du contrat au 31/12 est radié ou devenu inactif après le 31/12. L'assureur reste toutefois à la disposition du nouveau courtier si questions.
De overdracht van portefeuille met retro-actieve aanvang: bijvoorbeeld aangevraagd op 15/01/N en met effect op 1/12/N-1. De verzekeraar gaat de makelaars communiceren dat dit (de retro-actieve aanvang in een vorig jaar) niet langer mogelijk is.	Demande de transfert de portefeuille à effet rétro-actif (exemple reprise de portefeuille demandée le 15/01/N à effet au 01/12/N-1. L'assureur va communiquer aux courtiers que cela ne sera plus possible de réaliser un effet rétro actif sur une année antérieure.
De makelaar heeft het contract in portefeuille in jaar N en wil het RADV van jaar N-1 aanmaken, en wil dus over de informatie RADV-pdf uitgegeven aan de oude makelaar beschikken. De verzekeraar zal hem verzoeken met de oude makelaar contact te nemen, en van deze het nodige te bekomen. De verzekeraar zal dus niet opnieuw de informatie overmaken aan de nieuwe makelaar. De verzekeraar blijft ter beschikking van de nieuwe makelaar mochten er vragen zijn.	Le courtier a repris la gestion d'un contrat en année N et voudrait faire le RADV de l'année N-1 et voudrait donc disposer de l'info RADV pdf contrat émis à l'ancien courtier. L'assureur invitera le courtier à se mettre en contact avec l'ancien courtier a qui a été envoyé ou mis à disposition le RADV pdf contrat. En d'autres mots, l'assureur ne retransmettra pas pdf radv contrat ou mpb + pdf radv contrat émis à l'ancien courtier vers le nouveau courtier. L'assureur reste toutefois à la disposition du nouveau courtier si questions.

06/04/2018: Toevoeging titel en verwijzing naar KB.

14/02/2018: Onze richtlijnen qua al of niet te voorzien in een deugdelijk verslag. / Notre "ligne de conduite" quant à l'émission et le contenu du rapport adéquat.

Voor alle polissen: Alles, tenzij op klantniveau de BIN "verzending deugdelijk verslag" =Neen Daarbij, in polissen leven-beleggingen: Een polis leven/beleggingen met enkel waarborg overlijden of SSV (schuldsaldoverzekering) moet zijn deugdelijk verslag krijgen. De rest niet (Zelfs als op klantniveau de BIN=ja) (Omdat er daarvoor al een jaarlijkse staat bestaat) (De polis is dan wel vernoemd, maar niet de inhoud-details).	Pour tout contrat: Tout, sauf si au niveau du client-preneur le BIN "envoi rapport adéquat" = Non Avec dans le cas des contrats vie-investissements : Un contrat vie-investissements comprenant uniquement une garantie décès ou SRD (solde restant dû) doit être repris dans le rapport adéquat. Le reste ne doit pas y apparaître (Même si au niveau client-preneur le BIN=oui) (Parce que dans tel cas existe déjà un rapport annuel) (Le contrat est alors bien mentionné dans le rapport adéquat, mais pas ses détails)
---	---

07/02/2018 : ajout des traductions en anglais et en allemand.

30/01/2018 : Les affaires parties puisque mandatées ne sont pas dans le reporting de l'intermédiaire. (C'est bien « une photo au 31/12 »).

La structure des données:

French	Dutch	English	German
0. titre	Titel	Title	Titel
Rapport adéquat – période 1/1/xxxx – 31/12/xxxx	Deugdelijk verslag – periode 1/1/xxxx – 31/12/xxxx	Proper report – period 1/1/xxxx-31/12/xxxx	Gediegene Bericht – Zeitraum 1/1/xxxx-31/12/xxxx
Suivant le A.R. du 18/09/2016 - Arrêté royal portant approbation du règlement de l'Autorité des services et marchés financiers relatif aux rapports adéquats que les prestataires de services doivent transmettre à leurs clients sur le service d'intermédiation en assurances qu'ils fournissent ou sur les contrats d'assurance souscrits auprès d'eux.	Volgens het K.B. van 18/09/2016 - Koninklijk besluit tot goedkeuring van het reglement van de autoriteit voor financiële diensten en markten over de deugdelijke verslagen die de dienstverleners aan hun cliënten moeten verstrekken over de verzekeringsbemiddelingsdienst die zij hun aanbieden, of de verzekeringsovereenkomsten die zij met hen hebben gesloten.	Based upon the R.D. of 18/09/2016 - Royal Decree approving the rules of the financial services and markets about the proper reports that the service providers should provide to their clients on the insurance intermediation service they offer, or the insurance contracts they have concluded with them.	Nach dem K.D. von 18/09/2016 - Königliche Dekret zur Genehmigung der Regeln dessen financial Services und Markets über die gediegene Berichte, dessen die Anbieter ihre Kunden anbieten sollen auf die Versicherungsvermittlung die sie anbieten, oder über die Versicherungsverträgen die sie abgeschlossen haben.
1. aperçu général	Algemeen overzicht	Global overview	Übersicht über die Versicherungsverträge
Identification du prestataire de services: Nom / prénoms / adresse / date de naissance (personne physique) Ou	identificatie van de dienstverlener	Identification of the service provider	Kennzeichnung des Dienstleisters

Dénomination / adresse (personne morale) ? N° BCE ? Téléphone ? e-Mail			
Identification du preneur d'assurance Nom / prénoms / adresse / date de naissance (personne physique) Ou Dénomination / adresse (personne morale)	identificatiegegevens van de verzekeringnemer naam / voornaam / adres / geboortedatum of benaming (als rechtspersoon) / adres (als rechtspersoon)	Policyholder identifying information Surname / first name / address / date of birth or name / address (if legal person)	Angaben zur Identifizierung des Versicherungsnehmers Name / Vorname / Adresse / Geburtsdatum oder Bezeichnung / Anschrift (falls juristische Person)
Par conjoint / cohabitant légal / enfants Relation : conjoint / cohabitant légal / enfant Nom / prénoms	naam en voornamen van de echtgeno(o)t(e) of de wettelijk samenwonende partner van de verzekeringnemer, en naam en voornamen van zijn kinderen (als pertinent)	Surname and first names of policyholder's spouse or registered partner, and surname and first names of his or her children (if relevant)	Name und Vornamen des Ehepartners bzw. des gesetzlich zusammenwohnenden Partners des Versicherungsnehmers sowie Name und Vornamen seiner Kinder (falls zutreffend)
Par type de contrat en cours au 31/12/année-1 Nombre de contrats	aantal lopende verzekeringsovereenkomsten van elk type	Number of current insurance contracts of each type	Anzahl der laufenden Versicherungsverträge zu jeder Versicherungsart
Par type de contrat résilié au cours de l'année-1 Nombre de contrats (Ce « type de contrat » est dans la nomenclature Telebib2 un élément de la liste de valeurs « A502 – type de police / polis-type ». Voir http://www.telebib2.org/CodeListsValues.asp?waarde=A502 .)	aantal opgezegde verzekeringsovereenkomsten van elk type	Number of terminated insurance contracts of each type	Anzahl der gekündigten Versicherungsverträge zu jeder Versicherungsart
Avertissement « Les informations de ce rapport sont limitées au(x) contrat(s) d'assurance que vous avez souscrit(s) par notre intermédiaire. »	Waarschuwing De informatie in dit verslag betreft enkel de verzekeringsovereenkomst(en) die u via ons hebt gesloten.	Warning The information in this report is limited to the insurance contract(s) that you purchased through us.	Hinweis Die Angaben in diesem Bericht beschränken sich auf den Versicherungsvertrag / die Versicherungsverträge, den/die Sie über uns abgeschlossen haben.
Ou « Les informations de ce rapport sont limitées au(x) contrat(s) d'assurance que vous avez souscrit(s) directement auprès de notre entreprise et auprès de nos agents d'assurances liés. »	Of De informatie in dit verslag betreft enkel de verzekeringsovereenkomst(en) die u rechtstreeks bij onze onderneming en onze verbonden verzekeringsagenten hebt gesloten	Or The information in this report is limited to the insurance contract(s) that you purchased directly from our company and from our tied insurance agents.	oder Die Angaben in diesem Bericht beschränken sich auf den Versicherungsvertrag / die Versicherungsverträge, den/die Sie unmittelbar bei unserer Versicherungsgesellschaft und unseren angeschlossenen Versicherungsvertretern abgeschlossen haben.
Le présent rapport doit être lu en combinaison avec les informations qui doivent vous être fournies dans le cadre des autres reportings annuels qui sont établis en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.	Dit verslag moet gelezen worden in combinatie met de inlichtingen die U moeten verstrekt worden via de andere jaarlijkse verslagen die opgesteld worden op basis van andere wettelijke of reglementaire verplichtingen.		

2. inventaire des contrats en cours au 31/12/année-1			
---	--	--	--

Distinction entre les

Assurances "non vie"

KB 22/02/1911 Bijlage I - Indeling van de risico's per groep van activiteit en per tak - Groep van activiteiten "niet-leven" (de takken van 1 tot en met 18)	AR 22/02/1991 Annexe I - Classification des risques par groupe d'activités et par branche - Groupe d'activités "non-vie" (les branches de 1 à 18 incluse)
--	---

Assurances d'épargne

KB 21/02/2014 Artikel 1. 15° "spaarverzekering" : een verzekeringsovereenkomst die : a) betrekking heeft op de takken 21, 22 of 26 van de groep van activiteiten "leven" in bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en die een spaarcomponent omvat, alsook een verzekeringsovereenkomst als bedoeld in de punten I, II of VI van Bijlage I bij de Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering of van Bijlage II bij de Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf	AR 21/02/2014 Article 1. 15° "assurance d'épargne" : un contrat d'assurance qui : a) relève des branches 21, 22, ou 26 repris sous le groupe d'activités "vie" à l'annexe Ire de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et qui comporte une composante d'épargne, ainsi qu'un contrat d'assurance visé aux points I, II ou VI de l'annexe Ire de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie ou de l'annexe II de la Directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès à l'activité de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (solvabilité II) qui comporte une composante d'épargne;
--	---

(Solvabilité II) <u>die een spaarcomponent omvat</u> ; ou b) een combinatie vormt van verschillende overeenkomsten waarvan sprake sub a);	ou, b) constitue une combinaison de plusieurs contrats visés au littéra a);
---	--

Die "spaarcomponent" is echter nergens gedefinieerd.

Assurances d'investissement

KB 21/02/2014 Artikel 1. 16° "beleggingsverzekering" een verzekeringsovereenkomst die : a) betrekking heeft op tak 23 van de groep van activiteiten "leven" in bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook een verzekeringsovereenkomst als bedoeld in punt III van Bijlage I bij de Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering of van Bijlage II bij de Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II); ou b) een combinatie van een of meer verzekeringsovereenkomsten als bedoeld onder 15°, sub a), en van een of meer verzekeringsovereenkomsten als bedoeld sub a), of een combinatie van verschillende verzekeringsovereenkomsten als bedoeld sub a);	AR 21/02/2014 Article 1. 16° "assurance d'investissement" : un contrat d'assurance qui : a) relève de la branche 23 repris sous le groupe d'activités "vie" à l'annexe Ire de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'un contrat d'assurance visé au point III de l'annexe Ire de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie ou de l'annexe II de la Directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès à l'activité de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (solvabilité II); ou b) constitue une combinaison d'un ou plusieurs contrat(s) d'assurance visés au 15°, sous a), et d'un ou plusieurs contrat(s) d'assurance visé(s) au littéra a) ou une combinaison de plusieurs contrats d'assurance visés au littéra a);
--	---

De "spaarcomponent" is echter nergens gedefinieerd.

Assurances "vie" autres que épargne/investissement

KB 22/02/1911 Bijlage I - Indeling van de risico's per groep van activiteit en per tak - Groep van activiteiten "leven" (de takken van 21 tot en met 29)	AR 22/02/1991 Annexe I - Classification des risques par groupe d'activités et par branche - Groupe d'activités "non-vie" (les branches de 21 à 29 incluse)
---	--

Definitie « spaarcomponent »:

Waar is dit gedefinieerd? Een aanvaardbare redenering is de volgende. Een waarborg overlijden kan geen spaarcomponent zijn. Een waarborg bij leven zonder tegenverzekering kan geen spaarcomponent zijn. Mocht dat wel het geval zijn (ik spaar voor mezelf), dan ook zo voor de waarborg bij overlijden (ik spaar voor mijn kinderen), en dan is alles "een spaarcomponent". Wat is de juiste definitie vanuit de regelgeving? Kan het zijn dat de fiscaliteit rond de premiebetaling hier een rol speelt?	La notion de "composante d'épargne" est définie où? Un raisonnement plausible est le suivant. Une garantie décès n'est pas une composante d'épargne. Une garantie en cas de survie sans contre-assurance n'est pas une composante d'épargne. Dans le cas contraire (j'épargne pour moi-même), alors idem pour la garantie décès (j'épargne pour mes enfants), et alors tout est « composante d'épargne ». Laquelle est la bonne/vraie définition sortant de la réglementation ? Est-il possible que la fiscalité de la prime payée joue son rôle et définit telle « composante d'épargne » ?
---	--

Alternative A.

Avertissement

"Le présent rapport doit être lu en combinaison avec les informations qui doivent vous être fournies dans le cadre des autres reportings annuels qui sont établis en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires."

Cet avertissement est à ajouter soit dans la partie générale, soit dans chacune des parties vie/épargne/investissements.

Cette approche n'est permise que pendant la période transitoire, et donc applicable la première année (2017 publié en 2018) certainement.

Malheureusement cette période transitoire n'est en ce moment pas explicitement définie, du moins sa date de fin de période transitoire est encore inconnue.

La conclusion du moment est donc que l'année 2018 publié en 2019 suivra encore ce même raisonnement.

Alternative B.

(Art.5 §1.) Assurance "non vie"

Inventaire Assurances Non Vie	Inventaris niet-leven verzekeringen	Inventory of non-life insurance	Verzeichnis Nichtlebensversicherungen
Par contrat			
Intitulé du contrat (Cet "intitulé contrat" est suivant le modus-operandi et la nomenclature Telebib2: - premièrement: un élément de la liste de valeurs "X916 – domain". Voir http://www.telebib2.org/3posQLists.asp?XList=X916 . – complété de la notion "type de police". Voir infra. - et accessoirement le "produit" comme greffé par l'assureur sur le "type de police" par le biais de l'outil "PaF – Products and Formulas" – notez que cet outil est en ce moment en évolution et est intégré avec l'outil de gestion du "Sector Catalog". <i>Finalement il est jugé opportun de ne retenir ici que ces libellés "domain" et "produit".</i>)	Benaming van de overeenkomst	Name of the contract	Titel des Vertrages
N° de la police d'assurance	Nummer van de verzekeringspolis	Number of the insurance contract	Nummer der Versicherungspolice
Type de contrat	Type overeenkomst	Type of contract	Vertragsart

(Ce "type de contrat" est dans la nomenclature Telebib2 un élément de la liste de valeurs "A502 – type de police / polis-type". Voir http://www.telebib2.org/CodeListsValues.asp?waarde=A502 .)			
Identité entreprise d'assurances Dénomination ? Adresse ? Apériteur de contrat en coassurance : non / oui oui – avertissement : avec renvoi au conditions contractuelles identifiant les coassureurs	Identiteit van de verzekeringsonderneming	Identity of the insurance company	Versicherungsunternehmen
Date de prise d'effet	Datum waarop de overeenkomst ingaat	Contract start date	Datum des Inkrafttretens
Date d'échéance	Vervaldatum van de overeenkomst	Contract end date	Fälligkeitsdatum
<u>Avertissement:</u> A moins que vous ne vous y opposiez au moins trois mois avant l'arrivée du terme du contrat, celui-ci est reconduit tacitement pour des périodes consécutives d'un an.	<u>Waarschuwing:</u> Behalve als u zich daar ten minste drie maanden vóór de vervaldag van de overeenkomst tegen verzet, wordt deze stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar.	Unless you object to its renewal at least three months before the end of the contract, it will be tacitly renewed for consecutive periods of one year.	Sofern Sie nicht mindestens drei Monate vor dem Ende der Vertragslaufzeit Widerspruch einlegen, verlängert sich der Vertrag stillschweigend um jeweils ein Jahr.
Par objet du risque Objet du risque assuré Le libellé de cet objet du risque (Ce libellé est dans la nomenclature Telebib2: - premièrement un élément de la liste de valeurs "X052 – object qualifier". Voir http://www.telebib2.org/3posQLists.asp?XList=X052 - et accessoirement des éléments identifiant le cas de figure .)	Voorwerp van het (de) verzekerde risico('s)	Object of the insured risk	Gegenstand des versicherten Risikos
Modifications apportées aux garanties du contrat d'assurance au cours de l'année civile Par garantie modifiée dans l'année-1 Le libellé de la garantie (Ce "libellé de la garantie" est dans la nomenclature Telebib2: - premièrement: un élément de la liste de valeurs "X058 – guarantee qualifier". Voir http://www.telebib2.org/3posQLists.asp?XList=X058 - et accessoirement la "formule" comme greffé par l'assureur sur telle garantie par le biais de l'outil "PaF – Products and Formulas" – notez que cet outil est en ce moment en évolution et est intégré avec l'outil de gestion du "Sector Catalog".) La modification Ajout Ou Résiliation	Wijzigingen die tijdens het kalenderjaar in de waarborgen van de verzekeringsovereenkomst zijn aangebracht	Changes made to the cover under the insurance contract during the calendar year	Änderungen an den Garantien des Versicherungsvertrags im Verlauf des Kalenderjahres
<u>Avertissement:</u> Le présent rapport mentionne uniquement les modifications apportées aux garanties du contrat au cours de l'année civile écoulée. Pour un aperçu complet des risques couverts, vous êtes invité à consulter les conditions du contrat.	<u>Waarschuwing:</u> Dit verslag vermeldt uitsluitend de wijzigingen die tijdens het kalenderjaar in de waarborgen van de overeenkomst zijn aangebracht. Voor een volledig overzicht van de gedekte risico's wordt u verzocht de voorwaarden van de overeenkomst te raadplegen.	This report only mentions changes made to the cover under the contract during the past calendar year. For a full overview of the risks covered, please consult the terms and conditions of the contract.	Dieser Bericht führt nur solche Änderungen an den Vertragsgarantien auf, die im vorangegangenen Kalenderjahr vorgenommen wurden. Eine vollständige Übersicht über die gedeckten Risiken finden Sie in den Vertragsbedingungen.
Montants assurés lorsque ces montants ont fait l'objet d'un choix de la part du preneur d'assurance Par garantie impliquant un choix du montant assuré Le libellé de la garantie (Voir explications ci-dessus.) Le montant OU <u>Avertissement:</u> Le présent rapport mentionne uniquement les montants assurés ayant fait l'objet d'un choix de votre part. Pour prendre connaissance des autres montants assurés, vous êtes invité à consulter les conditions du contrat.	Verzekerde bedragen wanneer de verzekeringnemer ter zake een keuze heeft gemaakt OF als geen keuze: <u>Waarschuwing:</u> Dit verslag vermeldt uitsluitend de verzekerde bedragen waarvoor u een keuze hebt gemaakt. Voor meer informatie over de andere verzekerde bedragen wordt u verzocht de voorwaarden van de overeenkomst te raadplegen.	Insured amounts where these have been chosen by the policyholder OR if no choice Warning: This report only mentions insured amounts chosen by you. For information about other amounts insured, please consult the terms and conditions of the contract	Versicherungssummen, wenn diese Beträge durch den Versicherungsnehmer ausgewählt wurden ODER, wenn keine Wahl gegeben wurde: Hinweis: Dieser Bericht führt nur solche Versicherungssummen auf, die durch Sie ausgewählt wurden. Angaben zu den übrigen Versicherungssummen finden Sie in den Vertragsbedingungen.
Montant et le type de franchise applicable lorsque cette franchise a fait l'objet d'un choix de la part du preneur d'assurance Par franchise impliquant un choix du montant de franchise ? Le libellé de la garantie (Voir explications ci-dessus.) Le libellé du type de franchise	Bedrag en het soort franchise dat van toepassing is wanneer de verzekeringnemer ter zake een keuze heeft gemaakt	Amount and type of excess applicable where this excess has been chosen by the policyholder	Betrag und Art des Selbstbehalts, der anwendbar ist, wenn dieser Selbstbehalt durch den Versicherungsnehmer ausgewählt wurde

(Ce "type de franchise" est dans la nomenclature Telebib2 un élément de la liste de valeurs "X093 – deductible qualifier". Voir http://www.telebib2.org/3posQLists.asp?XList=X093 .) Le montant ?OU <u>Avertissement:</u> Le présent rapport mentionne uniquement les franchises ayant fait l'objet d'un choix de votre part. Pour prendre connaissance des autres franchises, vous êtes invité à consulter les conditions du contrat.	?OF waarschuwing als geen keuze: <u>Waarschuwing:</u> Dit verslag vermeldt uitsluitend de franchises waarvoor u een keuze hebt gemaakt. Gelieve de voorwaarden van de overeenkomst te raadplegen voor meer informatie over de andere franchises.	OR if no choice: Warning: This report only mentions excesses chosen by you. For information about other excesses, please consult the terms and conditions of the contract.	ODER, wenn keine Wahl gegeben wurde: Hinweis: Dieser Bericht führt nur solche Selbstbehalte auf, die durch Sie ausgewählt wurden. Angaben zu den übrigen Selbstbehalten finden Sie in den Vertragsbedingungen.
Montant total des primes versées au cours de l'année civile écoulée Montant total des primes versées en année-1 (non : bien les primes émises en année-1)	Totaalbedrag van de tijdens het voorbije kalenderjaar gestorte premies	Total amount of premiums paid during the past calendar year	Gesamtbetrag der im vorangegangenen Kalenderjahr gezahlten Prämien
<u>Avertissement:</u> Si nous ne disposons pas de l'information relative aux primes versées, nous mentionnerons le montant total des primes émises.	<u>Waarschuwing:</u> Als we geen informatie hebben over betaalde premies, vermelden we het totaalbedrag van de uitgegeven premies.	Warning: If we do not have information about the premiums paid, we will mention the total amount of the premiums issued.	Hinweis: Falls uns keine Informationen über die gezahlten Prämien vorliegen, führen wir den Gesamtbetrag der verbuchten Prämien an.
Nombre de sinistres déclarés au cours de l'année civile écoulée Nombre de sinistres déclarés en année-1	Aantal tijdens het voorbije kalenderjaar aangegeven schadegevallen	Number of claims declared during the past calendar year	Anzahl der im vorangegangenen Kalenderjahr gemeldeten Schadensfälle
Montants versés au preneur ou à des tiers en exécution du contrat au cours de l'année civile écoulée, sauf si les montants versés à des tiers l'ont été en exécution d'un contrat d'assurance obligatoire (Montants versés au preneur et/ou tiers en année-1) Par montant Montant <u>Avertissement:</u> Les montants versés au preneur ou à des tiers en exécution du contrat au cours de l'année civile écoulée, sauf si les montants versés à des tiers l'ont été en exécution d'un contrat d'assurance obligatoire. <i>Note : Commission Distribution 2/2/2018 : est d'avis que les montants versés aux tiers pour le compte de l'assureur ne sont pas à y reprendre (ex. frais d'avocat mandaté par la compagnie lorsqu'elle est assignée par son client en justice, frais de détective, ...etc.).</i> <i>Note : Commission Distribution 2/2/2018 : les garanties optionnelles d'un contrat d'assurance obligatoire : les montants versés sont à mentionner.</i>	Bedragen die tijdens het voorbije kalenderjaar aan de verzekeringnemer of aan derden zijn gestort ter uitvoering van de overeenkomst, behalve als de aan derden gestorte bedragen ter uitvoering van een verplichte verzekeringsovereenkomst zijn gestort.	Amounts paid to the policyholder or third parties under the contract during the past calendar year, unless the amounts paid to third parties were done so under a compulsory insurance contract.	Beträge, die in Durchführung des Vertrages im vorangegangenen Kalenderjahr an den Versicherungsnehmer oder an Dritte ausgezahlt wurden, ausgenommen an Dritte gezahlte Beträge, die im Rahmen der Durchführung eines Pflichtversicherungsvertrages ausgezahlt wurden.

(Art.5 §2.) Assurance d'épargne

Inventaire Assurances d'épargne	Inventaris spaarverzekeringen	Inventory of savings insurance	Verzeichnis Sparversicherungen
Par contrat			
Intitulé du contrat	Benaming van de overeenkomst	Name of the contract	Titel des Vertrages
N° de la police d'assurance	Nummer van de verzekeringspolis	Number of the insurance contract	Nummer der Versicherungspolice
Type de contrat	Type overeenkomst	Type of contract	Vertragsart
Identité de l'entreprise d'assurances Dénomination ? Adresse	Identiteit van de verzekeringsonderneming	Identity of the insurance company	Versicherungsunternehmen
Identité de l'assuré Nom / prénoms / adresse / date de naissance (personne physique)	Identiteit van de verzekerde	Identity of the insured party	Versicherte Person
Bénéficiaire(s) du contrat Identité du bénéficiaire Par bénéficiaire Nom / prénoms / adresse / date de naissance (personne physique) Ou Dénomination / adresse (personne morale) si le prestataire de services dispose de cette information,	Begunstigde(n) van de overeenkomst Identificatiegegevens van de begunstigde(n) (naam en voornaam of, als het een rechtspersoon betreft, benaming), als de dienstverlener over die informatie beschikt,	Beneficiary(ies) under the contract Identification data of the beneficiary or beneficiaries (surname and first name or name if a legal person) if the service provider has this information,	Begünstigte(r) des Vertrages Identifizierungsdaten des bzw. der Begünstigten (Name und Vorname bzw. Bezeichnung, sofern es sich um eine juristische Person handelt), wenn der Dienstleister über diese Informationen verfügt,
OU	OF	OR where the information referred to in a) is	ODER, falls die unter a) genannten

à défaut de disposer de l'information visée sous a), le(s) critère(s) permettant d'identifier le(s) bénéficiaire(s) si le prestataire de services dispose de cette information, à moins que le(s) critère(s) concernés n'ai(en)t été établi(s) dans un acte notarié la mention « Nous ne disposons pas des informations permettant d'identifier nommément le(s) bénéficiaire(s) du contrat. Vous êtes invité à vérifier que le(s) bénéficiaire(s) que vous avez choisi(s) correspond(ent) toujours à votre situation actuelle. »	als de eerste informatie niet beschikbaar is, het(de) criterium(criteria) dat(die) het mogelijk maakt(maken) de begunstigde(n) te identificeren, als de dienstverlener over die informatie beschikt, tenzij het(de) betrokken criterium(criteria) in een notariële akte werd(en) vastgelegd de vermelding "Wij beschikken niet over informatie die het mogelijk maakt de begunstigde(n) van de overeenkomst bij naam te identificeren. Gelieve te controleren of uw eerder gemaakte keuze van begunstigde(n) nog aansluit bij uw huidige situatie."	not available, the criteria enabling the beneficiary or beneficiaries to be identified if the service provider has this information, unless the criteria concerned have been established in a notarial deed We do not have the information needed to identify the beneficiary or beneficiaries of the contract by his/her/their name(s). Please verify that the beneficiary or beneficiaries that you have chosen still reflect your current situation	Informationen nicht verfügbar sind, das Kriterium / die Kriterien, anhand dessen/derer der (die) Begünstigte(n) identifizierbar ist/sind, wenn der Dienstleister über diese Informationen verfügt, es sei denn, das/die betreffende(n) Kriterium/Kriterien wurde(n) in einer notariellen Urkunde festgelegt. Wir verfügen nicht über die Informationen, anhand derer der/die Begünstigte(n) des Vertrags namentlich identifizierbar ist/sind. Sie werden gebeten, zu überprüfen, ob die von Ihnen getroffene Auswahl des/der Begünstigten im Rahmen Ihrer aktuellen Situation noch stets zutreffend ist.
OU à défaut de disposer de l'information visée sous a) et lorsque le(s) critère(s) visé(s) sous b) a(ont) été établi(s) dans un acte notarié, la référence à cet acte notarié si le prestataire dispose de cette information la mention « Nous ne disposons pas des informations permettant d'identifier nommément le(s) bénéficiaire(s) du contrat. Vous êtes invité à vérifier que le(s) bénéficiaire(s) que vous avez choisi(s) correspond(ent) toujours à votre situation actuelle. »	OF als de sub a) bedoelde informatie niet beschikbaar is, en het(de) sub (b) criterium(criteria) in een notariële akte werd(en) vastgelegd, de verwijzing naar de betrokken notariële akte als de dienstverlener over die informatie beschikt," de vermelding "Wij beschikken niet over informatie die het mogelijk maakt de begunstigde(n) van de overeenkomst bij naam te identificeren. Gelieve te controleren of uw eerder gemaakte keuze van begunstigde(n) nog aansluit bij uw huidige situatie."	OR where the information referred to in a) is not available and where the criteria referred to in b) have been established in a notarial deed, the reference to this notarial deed if the provider has this information We do not have the information needed to identify the beneficiary or beneficiaries of the contract by his/her/their name(s). Please verify that the beneficiary or beneficiaries that you have chosen still reflect your current situation	ODER, falls die unter a) genannten Informationen nicht verfügbar sind, und falls das/die unter b) genannte(n) Kriterium/Kriterien in einer notariellen Urkunde festgelegt wurde(n), das Aktenzeichen dieser notariellen Urkunde, sofern der Dienstleister hiervon Kenntnis hat. Wir verfügen nicht über die Informationen, anhand derer der/die Begünstigte(n) des Vertrags namentlich identifizierbar ist/sind. Sie werden gebeten, zu überprüfen, ob die von Ihnen getroffene Auswahl des/der Begünstigten im Rahmen Ihrer aktuellen Situation noch stets zutreffend ist.
OU si les points ci-dessus ne sont pas applicables, la mention « Non disponible. Nous ne disposons pas des informations permettant d'identifier nommément le(s) bénéficiaire(s) du contrat. Vous êtes invité à vérifier que le(s) bénéficiaire(s) que vous avez choisi(s) correspond(ent) toujours à votre situation actuelle. ».	OF als punten a), b) en c) niet van toepassing zijn, de vermelding "Niet beschikbaar. Wij beschikken niet over informatie die het mogelijk maakt de begunstigde(n) van de overeenkomst bij naam te identificeren. Gelieve te controleren of uw eerder gemaakte keuze van begunstigde(n) nog aansluit bij uw huidige situatie."	OR where the above points are not applicable, the note "Unavailable. We do not have the information needed to identify the beneficiary or beneficiaries of the contract by his/her/their name(s). Please verify that the beneficiary or beneficiaries that you have chosen still reflect your current situation."	ODER, falls die oben genannten Punkte nicht zutreffen, der Vermerk Nicht verfügbar. Wir verfügen nicht über die Informationen, anhand derer der/die Begünstigte(n) des Vertrags namentlich identifizierbar ist/sind. Sie werden gebeten, zu überprüfen, ob die von Ihnen getroffene Auswahl des/der Begünstigten im Rahmen Ihrer aktuellen Situation noch stets zutreffend ist.
Date de prise d'effet	Datum waarop de overeenkomst ingaat	Contract start date	Datum des Inkrafttretens des Vertrages
Date d'échéance	Vervaldatum van de overeenkomst	Contract end date	Fälligkeitsdatum
Montant total des primes versées en année-1 (oui : bien les primes versées en année-1)	Totaalbedrag van de tijdens het voorbije kalenderjaar gestorte premies	Total amount of premiums paid during the past calendar year	Gesamtbetrag der im vorangegangenen Kalenderjahr gezahlten Prämien
Avertissement: si nous ne disposons pas de l'information relative aux primes versées, nous mentionnerons le montant total des primes émises.	Waarschuwing: als we geen informatie hebben over betaalde premies, vermelden we het totaalbedrag van de uitgegeven premies.	Warning: If we do not have information about the premiums paid, we will mention the total amount of the premiums issued.	Hinweis: Falls uns keine Informationen über die gezahlten Prämien vorliegen, führen wir den Gesamtbetrag der verbuchten Prämien an.
Rendement garanti pour ces primes versées en année-1	Gewaarborgd rendement voor de tijdens het voorbije kalenderjaar gestorte premies	Guaranteed return for the premiums paid during the past calendar year	Garantierter Ertrag für die im vorangegangenen Kalenderjahr gezahlten Prämien
Montant de participation bénéficiaire attribué au contrat en année-1	Tijdens het voorbije kalenderjaar aan de overeenkomst toegekend bedrag van de winstdeelneming	Amount of policyholder bonus allocated to the contract during the past calendar year	Betrag der im vorangegangenen Kalenderjahr auf den Vertrag entfallenden Gewinnbeteiligung
Valeur de rachat du contrat au 31/12/année-1	Afkoopwaarde van de overeenkomst op 31 december van het voorbije kalenderjaar	Contract surrender value as at 31 December of the previous calendar year	Rückkaufswert des Vertrages zum 31. Dezember des vorangegangenen Kalenderjahres

(Art.5 §3.) Assurance d'investissement

Inventaire Assurances d'investissement	Inventaris beleggingsverzekeringen	Inventory of investment insurance	Verzeichnis Investmentversicherung
Par contrat			
Intitulé du contrat	benaming van de overeenkomst	Name of the contract	Titel des Vertrages
N° de la police d'assurance	nummer van de verzekeringspolis	Number of the insurance contract	Nummer der Versicherungspolice
Type de contrat	Type overeenkomst	Type of contract	Vertragsart
Identité de l'entreprise d'assurances Dénomination ? Adresse	identiteit van de verzekeringsonderneming	Identity of the insurance company	Versicherungsunternehmen
Identité de l'assuré Nom / prénoms / adresse / date de naissance (personne physique)	identiteit van de verzekerde	Identity of the insured party	Versicherte Person
Bénéficiaire(s) du contrat Identité du bénéficiaire Par bénéficiaire Nom / prénoms / adresse / date de naissance (personne physique) Ou Dénomination / adresse (personne morale)	begunstigde(n) van de overeenkomst identificatiegegevens van de begunstigde(n) (naam en voornaam of, als het een rechtspersoon betreft, benaming), als de dienstverlener over die informatie beschikt,	Beneficiary(ies) under the contract Identification data of the beneficiary or beneficiaries (surname and first name or name if a legal person) if the service provider has this information,	Begünstigte(r) des Vertrages Identifizierungsdaten des bzw. der Begünstigten (Name und Vorname bzw. Bezeichnung, sofern es sich um eine juristische Person handelt), wenn der Dienstleister über diese Informationen verfügt,
OU à défaut de disposer de l'information visée sous a), le(s) critère(s) permettant d'identifier le(s) bénéficiaire(s) si le prestataire de services dispose de cette information, à moins que le(s) critère(s) concernés n'ai(en)t été établi(s) dans un acte notarié la mention « Nous ne disposons pas des informations permettant d'identifier nommément le(s) bénéficiaire(s) du contrat. Vous êtes invité à vérifier que le(s) bénéficiaire(s) que vous avez choisi(s) correspond(ent) toujours à votre situation actuelle. »	OF als de eerste informatie niet beschikbaar is, het(de) criterium(criteria) dat(die) het mogelijk maakt(maken) de begunstigde(n) te identificeren, als de dienstverlener over die informatie beschikt, tenzij het(de) betrokken criterium(criteria) in een notariële akte werd(en) vastgelegd de vermelding "Wij beschikken niet over informatie die het mogelijk maakt de begunstigde(n) van de overeenkomst bij naam te identificeren. Gelieve te controleren of uw eerder gemaakte keuze van begunstigde(n) nog aansluit bij uw huidige situatie."	OR where the information referred to in a) is not available, the criteria enabling the beneficiary or beneficiaries to be identified if the service provider has this information, unless the criteria concerned have been established in a notarial deed We do not have the information needed to identify the beneficiary or beneficiaries of the contract by his/her/their name(s). Please verify that the beneficiary or beneficiaries that you have chosen still reflect your current situation.	ODER, falls die unter a) genannten Informationen nicht verfügbar sind, das Kriterium / die Kriterien, anhand dessen/derer der (die) Begünstigte(n) identifizierbar ist/sind, wenn der Dienstleister über diese Informationen verfügt, es sei denn, das/die betreffende(n) Kriterium/Kriterien wurde(n) in einer notariellen Urkunde festgelegt. Wir verfügen nicht über die Informationen, anhand derer der/die Begünstigte(n) des Vertrags namentlich identifizierbar ist/sind. Sie werden gebeten, zu überprüfen, ob die von Ihnen getroffene Auswahl des/der Begünstigten im Rahmen Ihrer aktuellen Situation noch stets zutreffend ist.
OU à défaut de disposer de l'information visée sous a) et lorsque le(s) critère(s) visé(s) sous b) a(ont) été établi(s) dans un acte notarié, la référence à cet acte notarié si le prestataire dispose de cette information la mention « Nous ne disposons pas des informations permettant d'identifier nommément le(s) bénéficiaire(s) du contrat. Vous êtes invité à vérifier que le(s) bénéficiaire(s) que vous avez choisi(s) correspond(ent) toujours à votre situation actuelle. »	OF als de sub a) bedoelde informatie niet beschikbaar is, en het(de) sub (b) criterium(criteria) in een notariële akte werd(en) vastgelegd, de verwijzing naar de betrokken notariële akte als de dienstverlener over die informatie beschikt," de vermelding "Wij beschikken niet over informatie die het mogelijk maakt de begunstigde(n) van de overeenkomst bij naam te identificeren. Gelieve te controleren of uw eerder gemaakte keuze van begunstigde(n) nog aansluit bij uw huidige situatie."	OR where the information referred to in a) is not available and where the criteria referred to in b) have been established in a notarial deed, the reference to this notarial deed if the provider has this information We do not have the information needed to identify the beneficiary or beneficiaries of the contract by his/her/their name(s). Please verify that the beneficiary or beneficiaries that you have chosen still reflect your current situation.	ODER, falls die unter a) genannten Informationen nicht verfügbar sind, und falls das/die unter b) genannte(n) Kriterium/Kriterien in einer notariellen Urkunde festgelegt wurde(n), das Aktenzeichen dieser notariellen Urkunde, sofern der Dienstleister hiervon Kenntnis hat. Wir verfügen nicht über die Informationen, anhand derer der/die Begünstigte(n) des Vertrags namentlich identifizierbar ist/sind. Sie werden gebeten, zu überprüfen, ob die von Ihnen getroffene Auswahl des/der Begünstigten im Rahmen Ihrer aktuellen Situation noch stets zutreffend ist.
OU si les points ci-dessus ne sont pas applicables, la mention « Non disponible. Nous ne disposons pas des informations permettant d'identifier nommément le(s) bénéficiaire(s) du contrat. Vous êtes invité à vérifier que le(s) bénéficiaire(s) que vous avez choisi(s) correspond(ent) toujours à votre situation actuelle. ».	OF als punten a), b) en c) niet van toepassing zijn, de vermelding "Niet beschikbaar. Wij beschikken niet over informatie die het mogelijk maakt de begunstigde(n) van de overeenkomst bij naam te identificeren. Gelieve te controleren of uw eerder gemaakte keuze van begunstigde(n) nog	OR where the above points are not applicable, the note Unavailable. We do not have the information needed to identify the beneficiary or beneficiaries of the contract by his/her/their name(s). Please verify that the beneficiary or beneficiaries that you have chosen still reflect your current	ODER, falls die oben genannten Punkte nicht zutreffen, der Vermerk Nicht verfügbar. Wir verfügen nicht über die Informationen, anhand derer der/die Begünstigte(n) des Vertrags namentlich identifizierbar ist/sind. Sie werden gebeten, zu überprüfen, ob die von Ihnen getroffene Auswahl des/der

	aansluit bij uw huidige situatie."	situation.	Begünstigten im Rahmen Ihrer aktuellen Situation noch stets zutreffend ist.
Date de prise d'effet	datum waarop de overeenkomst ingaat	contract start date	Datum des Inkrafttretens des Vertrages
Date d'échéance	vervaldatum van de overeenkomst	contract end date	Fälligkeitsdatum
Montant total des primes versées en année-1 (oui : bien les primes versées en année-1)	totaalbedrag van de tijdens het voorbije kalenderjaar gestorte premies	total amount of premiums paid during the past calendar year	Gesamtbetrag der im vorangegangenen Kalenderjahr gezahlten Prämien
<u>Avertissement</u> : si nous ne disposons pas de l'information relative aux primes versées, nous mentionnerons le montant total des primes émises.	<u>Waarschuwing</u> : als we geen informatie hebben over betaalde premies, vermelden we het totaalbedrag van de uitgegeven premies.	Warning: If we do not have information about the premiums paid, we will mention the total amount of the premiums issued	Hinweis: Falls uns keine Informationen über die gezahlten Prämien vorliegen, führen wir den Gesamtbetrag der verbuchten Prämien an.
Par unité de fonds d'investissement Le libellé du fonds Le nombre d'unités total représentant l'investissement depuis la prise d'effet La valeur nette d'inventaire du fonds au 31/12/année-1 Non présent, puisque le service juridique l'a jugé ainsi...	2 2 Netto inventariswaarde van het beleggingsfonds op 31 december van het voorbije kalenderjaar	net asset value of the investment fund as at 31 December of the previous calendar year	Nettowert des Bestands an Investmentfonds zum 31. Dezember des vorangegangenen Kalenderjahres
La valeur du contrat au 31/12/année-1	waarde van de overeenkomst op 31 december van het voorbije kalenderjaar	Contract value as at 31 December of the previous calendar year	Wert des Vertrages zum 31. Dezember des vorangegangenen Kalenderjahres
Avertissement « Cette valeur a été calculée en multipliant la valeur nette d'inventaire par le nombre de parts. » (N'est pas la même chose : Valeur du contrat au 31 décembre de l'année civile écoulée + précision que cette valeur a été calculée en multipliant la valeur nette d'inventaire par le nombre de parts visée sous le montant total des primes versées au cours de l'année civile écoulée.)	Vermelding Die waarde werd berekend door vermenigvuldiging van de netto-inventariswaarde met het aantal rechten van deelneming als bedoeld met de totaalbedrag van de tijdens het voorbije kalenderjaar gestorte premies.	Clarification This value was calculated by multiplying the net asset value by the number of units corresponding to the total amount of premiums paid during the past calendar year.	Angabe, dass dieser Wert durch Multiplikation des Nettowertes des Bestands mit der Anzahl der Anteile, die dem Gesamtbetrag der im vorangegangenen Kalenderjahr gezahlten Prämien zugrunde liegen, berechnet wurde.

(Art.5 §4.) Assurance "vie" autres que épargne / investissement

Inventaire Assurances Vie Autre	Inventaris andere verzekeringen uit de groep activiteiten "leven	Inventory of "other" life insurance	Verzeichnis Lebensversicherungen – Sonstige
Par contrat			
Intitulé du contrat	benaming van de overeenkomst	Name of the contract	Titel des Vertrages
N° de la police d'assurance	nummer van de verzekeringspolis	Number of the insurance contract	Nummer der Versicherungspolice
Type de contrat	Type overeenkomst	Type of contract	Vertragsart
Identité de l'entreprise d'assurances Dénomination ? Adresse	identiteit van de verzekeringsonderneming	Identity of the insurance company	Versicherungsunternehmen
Identité de l'assuré Nom / prénoms / adresse / date de naissance (personne physique)	identiteit van de verzekerde	Identity of the insured party	Versicherte Person
Identité du bénéficiaire Par bénéficiaire Nom / prénoms / adresse / date de naissance (personne physique) Ou Dénomination / adresse (personne morale)	begunstigde(n) van de overeenkomst identificatiegegevens van de begunstigde(n) (naam en voornaam of, als het een rechtspersoon betreft, benaming), als de dienstverlener over die informatie beschikt,	Beneficiary(ies) under the contract Identification data of the beneficiary or beneficiaries (surname and first name or name if a legal person) if the service provider has this information,	Begünstigte(r) des Vertrages Identifizierungsdaten des bzw. der Begünstigten (Name und Vorname bzw. Bezeichnung, sofern es sich um eine juristische Person handelt), wenn der Dienstleister über diese Informationen verfügt,
OU à défaut de disposer de l'information visée sous a), le(s) critère(s) permettant d'identifier le(s) bénéficiaire(s) si le prestataire de services dispose de cette information, à moins que le(s) critère(s) concernés n'ai(en)t été établi(s) dans un acte notarié la mention « Nous ne disposons pas des informations permettant d'identifier nommément le(s) bénéficiaire(s) du contrat. Vous êtes invité à vérifier que le(s) bénéficiaire(s) que vous avez choisi(s)	OF als de eerste informatie niet beschikbaar is, het(de) criterium(criteria) dat(die) het mogelijk maakt(maken) de begunstigde(n) te identificeren, als de dienstverlener over die informatie beschikt, tenzij het(de) betrokken criterium(criteria) in een notariële akte werd(en) vastgelegd, de vermelding "Wij beschikken niet over informatie die het mogelijk maakt de begunstigde(n) van de overeenkomst bij	OR where the information referred to in a) is not available, the criteria enabling the beneficiary or beneficiaries to be identified if the service provider has this information, unless the criteria concerned have been established in a notarial deed We do not have the information needed to identify the beneficiary or beneficiaries of the contract by his/her/their/name(s). Please	ODER, falls die unter a) genannten Informationen nicht verfügbar sind, das Kriterium / die Kriterien, anhand dessen/derer der (die) Begünstigte(n) identifizierbar ist/sind, wenn der Dienstleister über diese Informationen verfügt, es sei denn, das/die betreffende(n) Kriterium/Kriterien wurde(n) in einer notariellen Urkunde festgelegt.

correspond(ent) toujours à votre situation actuelle. »	naam te identificeren. Gelieve te controleren of uw eerder gemaakte keuze van begunstigde(n) nog aansluit bij uw huidige situatie."	verify that the beneficiary or beneficiaries that you have chosen still reflect your current situation.	Wir verfügen nicht über die Informationen, anhand derer der/die Begünstigte(n) des Vertrags namentlich identifizierbar ist/sind. Sie werden gebeten, zu überprüfen, ob die von Ihnen getroffene Auswahl des/der Begünstigten im Rahmen Ihrer aktuellen Situation noch stets zutreffend ist.
OU à défaut de disposer de l'information visée sous a) et lorsque le(s) critère(s) visé(s) sous b) a(ont) été établi(s) dans un acte notarié, la référence à cet acte notarié si le prestataire dispose de cette information, la mention « Nous ne disposons pas des informations permettant d'identifier nommément le(s) bénéficiaire(s) du contrat. Vous êtes invité à vérifier que le(s) bénéficiaire(s) que vous avez choisi(s) correspond(ent) toujours à votre situation actuelle. »	OF als de sub a) bedoelde informatie niet beschikbaar is, en het(de) sub (b) criterium(criteria) in een notariële akte werd(en) vastgelegd, de verwijzing naar de betrokken notariële akte als de dienstverlener over die informatie beschikt, de vermelding "Wij beschikken niet over informatie die het mogelijk maakt de begunstigde(n) van de overeenkomst bij naam te identificeren. Gelieve te controleren of uw eerder gemaakte keuze van begunstigde(n) nog aansluit bij uw huidige situatie."	OR where the information referred to in a) is not available and where the criteria referred to in b) have been established in a notarial deed, the reference to this notarial deed if the provider has this information We do not have the information needed to identify the beneficiary or beneficiaries of the contract by his/her/their name(s). Please verify that the beneficiary or beneficiaries that you have chosen still reflect your current situation.	ODER, falls die unter a) genannten Informationen nicht verfügbar sind, und falls das/die unter b) genannte(n) Kriterium/Kriterien in einer notariellen Urkunde festgelegt wurde(n), das Aktenzeichen dieser notariellen Urkunde, sofern der Dienstleister hiervon Kenntnis hat. Wir verfügen nicht über die Informationen, anhand derer der/die Begünstigte(n) des Vertrags namentlich identifizierbar ist/sind. Sie werden gebeten, zu überprüfen, ob die von Ihnen getroffene Auswahl des/der Begünstigten im Rahmen Ihrer aktuellen Situation noch stets zutreffend ist.
OU si les points ci-dessus ne sont pas applicables, la mention « Non disponible. Nous ne disposons pas des informations permettant d'identifier nommément le(s) bénéficiaire(s) du contrat. Vous êtes invité à vérifier que le(s) bénéficiaire(s) que vous avez choisi(s) correspond(ent) toujours à votre situation actuelle. ».	OF als punten a), b) en c) niet van toepassing zijn, de vermelding "Niet beschikbaar. Wij beschikken niet over informatie die het mogelijk maakt de begunstigde(n) van de overeenkomst bij naam te identificeren. Gelieve te controleren of uw eerder gemaakte keuze van begunstigde(n) nog aansluit bij uw huidige situatie."	"OR where the above points are not applicable, the note Unavailable. We do not have the information needed to identify the beneficiary or beneficiaries of the contract by his/her/their name(s). Please verify that the beneficiary or beneficiaries that you have chosen still reflect your current situation.	ODER, falls die oben genannten Punkte nicht zutreffen, der Vermerk Nicht verfügbar. Wir verfügen nicht über die Informationen, anhand derer der/die Begünstigte(n) des Vertrags namentlich identifizierbar ist/sind. Sie werden gebeten, zu überprüfen, ob die von Ihnen getroffene Auswahl des/der Begünstigten im Rahmen Ihrer aktuellen Situation noch stets zutreffend ist.
Date de prise d'effet	datum waarop de overeenkomst ingaat	Contract start date	Datum des Inkrafttretens des Vertrages
Date d'échéance	vervaldatum van de overeenkomst	Contract end date	Fälligkeitsdatum
Montant total des primes versées en année-1 (non : bien les primes émises en année-1) Avertissement	totaalbedrag van de tijdens het voorbije kalenderjaar gestorte premies	Total amount of premiums paid during the past calendar year	Gesamtbetrag der im abgelaufenen Kalenderjahr gezahlten Prämien
<u>Avertissement</u> : si nous ne disposons pas de l'information relative aux primes versées, nous mentionnerons le montant total des primes émises.	<u>Waarschuwing</u> : als we geen informatie hebben over betaalde premies, vermelden we het totaalbedrag van de uitgegeven premies.	Warning: if we do not have information about the premiums paid, we will mention the total amount of the premiums issued.	Hinweis: Falls uns keine Informationen über die gezahlten Prämien vorliegen, führen wir den Gesamtbetrag der verbuchten Prämien an.
Par assuré Par garantie Le nom / prénom de l'assuré Le libellé de la garantie Montant assuré au 31/12/année-1	Per verzekerde Per waarborg De naam / voornaam van de verzekerde De benaming van de waarborg Het bedrag verzekerd op 31/12/jaar-1	Amount insured as at 31 December of the previous calendar year	Versicherungssumme zum 31. Dezember des vorangegangenen Kalenderjahres
Valeur de rachat au 31/12/année-1	Afkoopwaarde van de overeenkomst op 31 december van het voorbije kalenderjaar	Contract surrender value as at 31 December of the previous calendar year	Rückkaufswert des Vertrages zum 31. Dezember des vorangegangenen Kalenderjahres